

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

26 JUILLET 2006

Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde

(Déposée par M. Joris Van Hauthem)

DÉVELOPPEMENTS

1. La présente proposition de loi reprend intégralement celle qui a été déposée à la Chambre des représentants sous le numéro 51 1379/001, adaptée sur la base des amendements contenus dans le document 51 1379/003.

Le découpage actuel des circonscriptions électorales, en particulier celui de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ne tient aucun compte de la division constitutionnelle de la Belgique en régions linguistiques, régions et communautés, telle que visée aux articles 1^{er} à 4 de la Constitution.

Cette circonscription électorale est, par conséquent, contraire à la Constitution.

2. La loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe a créé des circonscriptions électorales provinciales dans tout le pays, sauf dans la province du Brabant flamand. L'arrêt n^o 73/2003 de la Cour d'arbitrage a annulé le régime prévu pour le Brabant flamand. Les principaux considérants de l'arrêt sur ce point sont les considérants n^{os} B.9.2 (à propos de l'ancienne situation) et B.8.4 et B.9.5 à B.9.8 (à propos de la nouvelle situation et du futur régime).

— B.8.4 : « du fait que le nombre de candidats élus dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain ne dépend pas des chiffres de population respectifs de ces circonscriptions électorales, les électeurs et les candidats de deux des

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

26 JULI 2006

Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde

(Ingediend door de heer Joris Van Hauthem)

TOELICHTING

1. Dit wetsvoorstel is een integrale overname van het wetsvoorstel dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend onder het stuknummer DOC 51 1379/001, aangepast op basis van de amendementen zoals vervat in het nummer DOC 51 1379/003.

De huidige indeling in kieskringen, inzonderheid de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, houdt geen rekening met de grondwettelijke indeling van het land in taalgebieden, gewesten en gemeenschappen, zoals deze bepaald wordt door de artikelen 1 tot 4 van de Grondwet.

Deze kieskring is derhalve strijdig met de Grondwet.

2. De wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek en zijn bijlage heeft overal in het land provinciale kieskringen ingesteld, met uitzondering van de provincie Vlaams-Brabant. Het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof heeft de regeling voor Vlaams-Brabant vernietigd. De kernoverwegingen van het arrest op dit punt zijn de overwegingen nrs. B.9.2 (over de vroegere situatie) en de overwegingen B.8.4, B.9.5 tot en met B.9.8 (over de nieuwe situatie en de toekomstige regeling).

— B.8.4 : « doordat het aantal kandidaten dat wordt verkozen in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven niet afhangt van de respectieve bevolkingcijfers van die kieskringen, wordt aan de kiezers en de kandidaten van twee van de kieskringen van het

circonscriptions électorales du Royaume se voient privés, de manière discriminatoire, de la garantie offerte par l'article 63 de la Constitution».

— B.9.4: En se référant à son arrêt n° 90/94, la Cour considère que si le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde a pu être jugé compatible, en 1994, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, ces mêmes dispositions n'exigeaient pas ce maintien à cette époque, pas plus qu'elles ne l'exigent actuellement.

— B.9.5: En maintenant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (alors qu'ailleurs, des circonscriptions électorales provinciales ont été créées), le législateur traite les candidats de la province du Brabant flamand différemment des candidats des autres provinces.

— B.9.6: « Toutefois, la mesure procède du souci, déjà constaté dans l'arrêt n° 90/94, de recherche globale d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge. Les conditions de cet équilibre ne sont pas immuables. Mais la Cour substituerait son appréciation à celle du législateur si elle décidait qu'il doit être mis fin, dès à présent, à une situation qui a, jusqu'ici, emporté l'adhésion du législateur, alors qu'elle n'a pas la maîtrise de l'ensemble des problèmes auxquels il doit faire face pour maintenir la paix communautaire ».

— B.9.7: « En cas de maintien des circonscriptions électorales provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants, une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province ».

3. Étant donné que les circonscriptions électorales provinciales n'ont pas été supprimées dans les autres parties du pays, le législateur doit intervenir, soit en supprimant de nouveau partout les circonscriptions électorales provinciales, soit en créant une nouvelle circonscription électorale provinciale du Brabant flamand, même si la composition des circonscriptions électorales dans l'ancienne province du Brabant peut s'accompagner de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales, afin de garantir les intérêts légitimes des francophones et des néerlandophones dans cette ancienne province.

4. Toute solution durable doit être inspirée par la nécessité de respecter les limites des régions linguistiques, des régions et des provinces. À défaut, les communautés du pays ne seraient pas traitées sur un pied d'égalité.

Rijk op discriminerende wijze de waarborg ontzegd waarin artikel 63 van de Grondwet voorziet».

— B.9.4: Het Hof oordeelt, verwijzend naar zijn arrest nr. 90/94, dat, hoewel het handhaven van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, in 1994, bestaanbaar kon worden beoordeeld met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, diezelfde bepalingen die handhaving op dat ogenblik niet vereisten, noch thans vereisen.

— B.9.5: Door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te handhaven (terwijl elders provinciale kieskringen werden ingesteld) behandelt de wetgever de kandidaten van de provincie Vlaams-Brabant op een andere wijze dan de kandidaten van de andere provincies.

— B.9.6: « de maatregel gaat weliswaar uit van de bekommernis, die reeds in het arrest nr. 90/94 werd vastgesteld, om te zoeken naar een onontbeerlijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat. De gegevens van dat evenwicht zijn niet onveranderlijk. Het Hof zou evenwel in de plaats van de wetgever oordelen, indien het zou beslissen dat onmiddellijk een einde zou moeten worden gemaakt aan een situatie die tot op heden de goedkeuring van de wetgever had, terwijl het Hof niet alle problemen kan beheersen waaraan de wetgever het hoofd moet bieden om de communautaire vrede te handhaven ».

— B.9.7: « In geval van behoud van provinciale kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan een nieuwe samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren ».

3. Daar de provinciale kieskringen elders in het land niet werden vernietigd moet de wetgever optreden, hetzij om de provinciale kieskringen overall terug af te schaffen, hetzij om een provinciale kieskring Vlaams-Brabant op te richten, weze het dat de samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard kan gaan met bijzonder modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren.

4. Elke duurzame oplossing moet uitgaan van de noodzaak de grenzen van de taalgebieden, gewesten en provincies te eerbiedigen. Zoniet zouden de gemeenschappen in dit land niet op gelijke voet behandeld worden.

5. Une scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (tant pour la Chambre et le Sénat que pour le Parlement européen) dans le respect de la frontière linguistique et des limites régionales et provinciales permet de satisfaire à toutes les exigences constitutionnelles susmentionnées. Cela signifie que la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde est ajoutée à la circonscription électorale flamande (pour le Sénat et le Parlement européen) et que, pour les élections législatives, il est instauré une circonscription électorale provinciale du Brabant flamand (arrondissements de Louvain + Hal-Vilvorde). Cette scission peut être opérée par une loi ordinaire, à savoir par une modification du tableau annexé à l'article 87 du Code électoral (Chambre des représentants), de l'article 87*bis* du Code électoral (circonscriptions électorales pour le Sénat) et de l'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

6. Toutefois, pour faire en sorte que la répartition des sièges dans l'ancienne province de Brabant reste correcte, nous proposons, pour l'élection de la Chambre des représentants, de maintenir, en guise de modalité particulière pour cette ancienne province, l'apparement tel qu'il existe à l'heure actuelle : les listes bruxelloises peuvent former groupe, soit avec le Brabant flamand, soit avec le Brabant wallon (jamais avec les deux, de même qu'à l'heure actuelle il peut aussi y avoir un groupement soit avec Louvain, soit avec Nivelles, mais jamais avec les deux en même temps). Il s'ensuit que la répartition des sièges ne différera pas sensiblement de la répartition actuelle.

Le maintien de l'apparement présente l'avantage de permettre une répartition des sièges basée sur la répartition des voix au niveau de l'ancienne province de Brabant et de respecter par ailleurs totalement l'article 63 de la Constitution. C'est surtout aux petits partis que ce système profite : il permet de valoriser les excédents de voix entre les listes formant groupe. Dans la pratique, cette valorisation sera surtout importante pour les listes néerlandophones à Bruxelles.

Si elles ne pouvaient former groupe, les listes flamandes n'obtiendraient pas d'élus à Bruxelles, sauf par le biais de la représentation garantie ou du système des pools de voix par groupe linguistique.

Même en cas de représentation garantie ou d'application d'un système de formation de pools, le nombre de sièges que les néerlandophones obtiendraient à Bruxelles serait probablement encore trop peu élevé pour assurer la représentation des partis flamands « traditionnels », ce qui ferait que certains de ces partis perdraient toujours des voix à Bruxelles et seraient donc contraints de former un cartel. Grâce au groupement de listes, ces excédents sont toujours valorisés dans l'autre circonscription électorale.

5. Aan alle hierboven gestelde grondwettelijke vereisten kan worden voldaan door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen (zowel voor Kamer, Senaat als voor Europees Parlement), volgens de taal-, gewest- en provinciegrens. Dit betekent dat de kieskring Halle-Vilvoorde bij de Vlaamse kieskring wordt gevoegd (voor Senaat en Europees Parlement) en dat voor de parlementsverkiezingen de provinciale kieskring Vlaams-Brabant wordt ingesteld (arrondissementen Leuven + Halle-Vilvoorde). Dit kan bij gewone wet, in wezen door wijziging van de tabel gevoegd bij artikel 87 van het Kieswetboek (Kamer van volksvertegenwoordigers), door aanpassing van artikel 87*bis* van het Kieswetboek (kieskringen Senaat) en artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement.

6. Evenwel om een correcte zetelverdeling over de vroegere provincie Brabant te behouden, wordt, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, als bijzondere modaliteit voor deze gewezen provincie, de apparetering behouden, op dezelfde wijze als deze thans bestaat: de Brusselse lijsten kunnen apparteren, hetzij met Vlaams-Brabant, hetzij met Waals-Brabant (nooit met beide, zoals nu ook hetzij met Leuven, hetzij met Nijvel geappartereerd kan worden, maar nooit met beide tegelijk). Hieruit volgt dat de zetelverdeling met de nieuwe indeling, niet wezenlijk zal verschillen van de huidige.

Het voordeel van het behoud van de apparetering is dat, met volledig respect van artikel 63 van de Grondwet, de zetelverdeling gebeurt op basis van de stemmenverdeling op het niveau van de oude provincie Brabant. Vooral voor de kleinere partijen is dit belangrijk: zo kunnen de stemoverschotten tussen geappartereerde lijsten gevaloriseerd worden. Dit zal in de praktijk vooral belangrijk zijn voor de Nederlandstalige lijsten te Brussel.

Zonder apparetering zouden de Vlaamse lijsten in Brussel niet aan bod komen, tenzij via gewaarborgde vertegenwoordiging of poolvorming van de stemmen per taalgroep.

Zelfs met gewaarborgde vertegenwoordiging of poolvorming zou het aantal zetels dat de Nederlandstaligen te Brussel zouden verkrijgen, waarschijnlijk nog te klein zijn om de « traditionele » Vlaamse partijen aan bod te laten komen, waardoor bepaalde van die partijen te Brussel steeds stemmen verloren zouden zien gaan, en dus verplicht zouden worden om een cartel te sluiten. Met apparetering worden die stemoverschotten steeds in de andere kieskring gevaloriseerd.

Un autre avantage du système du groupement de listes est qu'il s'agit d'une pratique courante et reconnue, qui n'a pas non plus été rejetée par la Cour d'arbitrage, et qu'il ne modifierait guère la répartition des sièges par rapport à celle afférente à l'ancienne province de Brabant.

Dans son avis 37 569 du 23 août 2004 relatif à une proposition de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 51 0333/001), le Conseil d'État a par ailleurs précisé explicitement, à propos de cet apparentement à titre de modalité particulière, « qu'en soi, la règle de l'apparentement ne soulève aucune objection ».

7. Un autre avantage de l'apparentement est qu'il n'exclut pas non plus qu'un nombre minimum de sièges soient garantis, à l'avance, pour les listes flamandes de Bruxelles. Cette possibilité ne figure toutefois pas dans la présente proposition de loi, étant donné que notre objectif est de conserver autant que possible la réglementation actuelle, mais en respectant les frontières des zones linguistiques, des régions et des provinces qui ont été fixées dans la Constitution.

Une telle réforme exige certes une révision constitutionnelle. (art. 62-63); toutefois, au cours de la précédente législature, seul l'article 63, §§ 1^{er}-3, de la Constitution a été déclaré soumis à vision.

Les auteurs de la présente proposition estiment qu'il est souhaitable qu'une telle révision constitutionnelle soit réalisée, à titre de prochaine étape, dans le cadre de la réforme de la circonscription électorale de Bruxelles- Hal-Vilvorde.

8. Quant au seuil électoral, le système proposé apporte également une solution satisfaisante. Il est en effet prévu que pour les listes apparentées, le seuil des 5 % est calculé par rapport au total des suffrages exprimés dans le Brabant wallon (ou dans le Brabant flamand), augmenté des suffrages exprimés en faveur des listes de la circonscription électorale de Bruxelles apparentées respectivement au Brabant wallon ou au Brabant flamand. En ce qui concerne les listes qui n'ont pas opté pour l'apparentement, le seuil des 5 % est, par ailleurs, toujours calculé par rapport au total des suffrages exprimés dans la circonscription électorale où la liste a été déposée (ces seuils remplacent en outre la disposition actuelle selon laquelle une liste doit avoir réalisé un chiffre électoral au moins égal à trente-trois pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 169, alinéa 1^{er}, pour pouvoir bénéficier de la répartition des sièges par apparentement).

Cette réglementation relative au seuil électoral dans le cadre des listes apparentées est justifiée étant donné qu'elle s'inscrit en tant que modalité particulière en soi,

Een ander voordeel van het systeem van apparentering is dat het een gangbare en erkende praktijk is, die ook door het Arbitragehof niet werd afgewezen, dat het effect ervan zou zijn dat de zetelverdeling weinig afwijkt van de huidige zetelverdeling over de oude provincie Brabant.

In een advies van de Raad van State 37 569 dd. 23 augustus 2004 met betrekking tot een wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (DOC 51 0333/001) heeft de Raad van State overigens uitdrukkelijk gesteld met betrekking tot deze apparentering als bijzondere modaliteit dat deze apparenteringsregel « op zich geen aanleiding tot enig bezwaar » geeft.

7. Een ander voordeel is dat de apparentering niet uitsluit dat tevens vooraf een minimum aantal zetels aan de Vlaamse lijsten te Brussel zou worden gewaarborgd. Hoewel dit in dit wetsvoorstel niet werd opgenomen, daar het de bedoeling van de indieners is om de bestaande regeling zoveel mogelijk te behouden, maar dan met eerbiediging van de grenzen van de taalgebieden, gewesten en provincies, zoals die door of krachtens de Grondwet zijn vastgelegd.

Een dergelijke hervorming met gewaarborgde vertegenwoordiging vereist wellicht een herziening van de Grondwet (artt. 62-63); tijdens deze zittingsperiode werd evenwel enkel artikel 63, §§ 1-3 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaard.

De indieners van dit voorstel achten het wenselijk dat een dergelijke grondwetsherziening als volgende implementatie wordt gerealiseerd in het kader van de hervorming van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

8. Ook op het vlak van de kiesdrempel biedt het voorgestelde systeem een voldoende oplosning. Er wordt immers bepaald dat voor de geapparenteerde lijsten de 5 % drempel berekend wordt ten overstaan van alle stemmen van Vlaams-Brabant (c.q. Waals-Brabant), verhoogd met alle stemmen uitgebracht op lijsten uit de kieskring Brussel die met Vlaams-Brabant, (c.q. Waals-Brabant) geapparenteerd zijn. Voor de lijsten die niet voor apparentering hebben geopteerd, wordt de 5 % grens anderzijds nog steeds berekend tegenover alle stemmen uit de kieskring waar de lijst is ingediend (deze drempels vervangen bovendien de huidige bepaling volgens dewelke een lijst, om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling door apparentering, een stemcijfer moet hebben verkregen dat tenminste gelijk is aan drieëndertig ten honderd van de krachtens artikel 169, eerste lid, bepaalde kiesdeeler).

Deze regeling met betrekking tot de kiesdrempel in het kader van geapparenteerde lijsten is verantwoord, gezien zij in de logica van de apparenteringsmodule

dans la logique du module d'appareillement, et assure ainsi la représentation des Flamands bruxellois à la Chambre, là où une représentation identique est déjà prévue par la Constitution pour le Sénat.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Modifications au Code électoral

Art. 2

§ 1^{er}. L'article 87 du Code électoral est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 87. — Les élections pour la Chambre des représentants se font par circonscription électorale. Chaque province constitue une circonscription électorale. La Région de Bruxelles-Capitale constitue également une circonscription électorale. Les circonscriptions électorales sont subdivisées en cantons électoraux conformément au tableau annexé au présent Code. ».

§ 2. Dans le tableau visé à l'article 87 du Code électoral, la partie relative aux « circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et de Nivelles (Brabant wallon) » est remplacée par le tableau en annexe.

Art. 3

À l'article 115 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

als bijzondere modaliteit zelf ligt, maar op deze wijze een vertegenwoordiging van de Brusselse Vlamingen in de Kamer verzekert, daar waar eenzelfde vertegenwoordiging voor de Senaat grondwettelijk al werd vastgelegd.

Joris VAN HAUTHEM.

*
* *

WETSVOORSTEL

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 2

§ 1. Artikel 87 van het Kieswetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 87. — De verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehouden per kieskring. Elke provincie vormt een kieskring. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt eveneens een kieskring. De kieskringen worden ingedeeld in kieskantons, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit wetboek. ».

§ 2. In de tabel, bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek, wordt het gedeelte dat betrekking heeft op « de kieskringen van Brussel-Halle-Vilvoorde, van Leuven (Vlaams-Brabant) en van Nijvel (Waals Brabant) » vervangen door de tabel als bijlage.

Art. 3

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement prévues à l'article 132 doivent être remises le jeudi, dixième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles.

Ce bureau fait office de bureau central pour les trois circonscriptions électorales.»;

B) À l'alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

«L'avis indique également les lieu, jour et heure auxquels le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles recevra les déclarations de groupement pour la Chambre des représentants.».

Art. 4

L'article 132 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 132. — Lors des élections pour le renouvellement de la Chambre des représentants, les candidats d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, d'une liste, soit de la province du Brabant wallon, soit de la province du Brabant flamand.

Compte tenu de cette possibilité, la répartition des sièges entre ces trois circonscriptions électorales s'opère conformément aux dispositions du chapitre VI.»

Art. 5

À l'article 134 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

«Les déclarations de groupement de listes de candidats et d'acceptation de groupement de listes peuvent être faites dans un même acte.»;

B) aux alinéas 4 et 5, les mots «bureau central provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

Art. 6

A) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt :

«Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132 bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, tiende dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel.

Dit bureau fungeert als centraal bureau voor de drie kieskringen.»;

B) in het vijfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«De bekendmaking vermeldt tevens op welke plaats, dag en uur de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel de verklaringen van lijstenverbinding voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in ontvangst zal nemen.».

Art. 4

Artikel 132 van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen :

«Art. 132. — Bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kunnen de kandidaten van een lijst uit de kieskring Brussel, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van een lijst, hetzij uit de provincie Vlaams-Brabant, hetzij uit de provincie Waals-Brabant.

Met het oogmerk hierop geschiedt de zeteltoewijzing over deze drie kieskringen overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI.».

Art. 5

In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

«De verklaring van lijstenverbinding en van instemming met de lijstenverbinding mogen bij eenzelfde akte worden gedaan.»;

B) in het vierde en vijfde lid worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

Art. 6

À l'article 135 du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949 et l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ».

Art. 7

À l'article 136, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958, les mots « bureau central provincial » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ».

Art. 8

À l'article 137 du même Code, les mots « bureau principal » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 ».

Art. 9

L'article 165*bis*, 1^o, du même Code, partiellement annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n^o 73/2003 du 26 mai 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o pour l'élection de la Chambre des représentants : les listes qui auront obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription. ».

Art. 10

L'article 169, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 5 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central visé à l'article 115; seules les autres pièces visées à l'article 117 sont transmises au greffier de la Chambre des représentants. ».

Art. 11

À l'article 170 du même Code, modifié par les lois des 30 décembre 1993 et 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots « bureau central de province » sont remplacés par les mots « bureau central visé à l'article 115 »;

In artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949 en het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden « provinciaal centraal bureau » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 ».

Art. 7

In artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958, worden de woorden « provinciaal centraal bureau » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 ».

Art. 8

In artikel 137 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « hoofdbureau » vervangen door de woorden « centraal bureau » als bedoel in artikel 115 ».

Art. 9

Artikel 165*bis*, 1^o, van hetzelfde Wetboek, dat deels is vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof van 26 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« 1^o voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers : de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring hebben behaald. ».

Art. 10

Artikel 169, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, gewijzigd bij de wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het centraal bureau, als bedoeld in artikel 115; alleen de overige in artikel 177 vermelde stukken worden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers gestuurd. »

Art. 11

In artikel 170 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1993 en 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, worden de woorden « provinciaal centraal bureau » vervangen door de woorden « centraal bureau bedoeld in artikel 115 »;

B) à l'alinéa 2, les mots «l'ensemble de la province» sont remplacés par les mots «l'ensemble des circonscriptions formant groupe»;

C) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

«Il admet à cette répartition complémentaire tous les groupes de listes, pour autant qu'ils aient obtenu au moins 5% du total général des votes valablement exprimés dans une des circonscriptions entre lesquelles s'opère le groupement de listes en question. Il y admet aussi les listes isolées qui ont obtenu le pourcentage de voix prévu à l'article 165*bis*, 1^o.».

Art. 12

À l'article 171 du même Code, modifié par les lois des 27 décembre 2000 et 13 décembre 2002, les mots «bureau central provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

Art. 13

L'article 175, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Le bureau central visé à l'article 115 désigne, en cas de groupement de liste prévu à l'article 132, les élus pour la Chambre des Représentants conformément aux articles 172 et 173. À cet égard, il n'est tenu compte, lors de la désignation des élus, que du résultat obtenu par la liste et par les candidats dans la circonscription électorale où les sièges revenant à la liste ont été obtenus.».

TITRE III

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 14

L'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen est remplacé par le texte suivant :

«Art. 9. — L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes :

1^o la circonscription électorale flamande, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande;

B) in het tweede lid, worden de woorden «de gehele provincie» vervangen door de woorden «voor het geheel van de verbonden kieskringen»;

C) het derde lid wordt vervangen als volgt :

«Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijstengroepen toe, voor zover zij minstens 5% van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen hebben behaald in een van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt. Het laat tot die verdeling eveneens de alleenstaande lijsten toe die het in artikel 165*bis*, 1^o bepaalde aantal procent van de stemmen hebben behaald.».

Art. 12

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2000 en 13 december 2002, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

Art. 13

Artikel 175, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

«Het centraal bureau bedoeld in artikel 115 wijst, bij lijstenverbinding overeenkomstig artikel 132, de verkozenen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers aan overeenkomstig de artikelen 172 en 173. Daarbij wordt, voor de aanwijzing van de verkozenen uitsluitend rekening gehouden met de door de lijst en de kandidaten behaalde uitslag in de kieskring waar de aan de lijst toekomende zetels werden behaald.».

TITEL III

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement

Art. 14

Artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt vervangen als volgt :

«Art. 9. — De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen :

1^o de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2° la circonscription électorale wallonne, qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande;

3° la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° la circonscription électorale germanophone, qui comprend les communes de la Région de langue allemande. ».

Art. 15

À l'article 10 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « la circonscription électorale de Bruxelles »;

B) au § 3, alinéa 4, les mots « la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et » sont supprimés.

Art. 16

À l'article 12 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 3, alinéa 5, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles »;

B) le § 4, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 18 décembre 1998, est abrogé;

C) l'article 5 est renuméroté et devient l'article 4.

Art. 17

À l'article 21, § 1^{er}, de la même loi, annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 26/90 du 14 juillet 1990 et rétabli par la loi du 16 juillet 1993, les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde » sont chaque fois remplacés par les mots « de la circonscription électorale de Bruxelles ».

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duits taalgebied;

3° de kieskring Brussel die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat;

4° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duits taalgebied omvat. ».

Art. 15

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1, derde lid, worden de woorden « een kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door de woorden « de kieskring Brussel »;

B) in § 3, vierde lid, vervallen de woorden « de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en ».

Art. 16

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 3, vijfde lid, worden de woorden « kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » vervangen door de woorden « kieskring Brussel »;

B) § 4, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 18 december 1998, wordt opgeheven.

C) § 5 wordt vernummerd tot § 4.

Art. 17

In artikel 21, § 1, van dezelfde wet, vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 26/90 van 14 juli 1990 en opnieuw ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde » telkens vervangen door de woorden « kieskring Brussel ».

Art. 18

À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 19

À l'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 11 avril 1994 et 18 décembre 1998, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 20

À l'article 26, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 2003, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 21

À l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles»;

B) l'alinéa 4 est abrogé.

Art. 22

À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 23

Dans le modèle de bulletin de vote II.d. annexé à la même loi, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

5 juillet 2006.

Art. 18

In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 19

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 11 april 1994 en 18 december 1998, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 20

In artikel 26, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2003, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 21

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel»;

B) het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 22

In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 23

In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II.d., worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

5 juli 2006.

Joris VAN HAUTHEM.